



SPRING AWAKENING

A NEW MUSICAL

SÄVELTÄNYT
STEVEN SATER

KÄSIKIRJOITTANUT
DUNCAN SHEIK

OHJAUS
ANNEMARI UNTAMALA

SUOMENTANUT
SAMI PARKKINEN

TEOKSEN OIKEUKSIA VALVOO NORDIC DRAMA CORNER OY



Niin rakkaus aina läsnä on...

Spring Awakening -musikaalin pohjateos, Frank Wedekindin vuonna 1891 kirjoittama "Kevään herääminen" -näytelmä oli ilmestyttyään joitakin vuosia esityskiellossa, koska teos koettiin vaaralliseksi. Sen katsottiin voivan rohkaista nuorisoa säädttömyyksiin ja epäsovinnaiseen käytökseen. Runsaat sata vuotta myöhemmin teos on vahva esiekspressiivisyyttä edustava klassikko ja on helppo todeta, että niin alkuperäisnäytelmä kuin 2000-luvun musikaalikaan eivät ole vaarallisia, vaan ne ovat rohkeita kannanottoja epäoikeudenmukaisuutta vastaan ja suvaitsevaisuuden puolesta. Nyt nähtävää esitystä lähdettiin tekemään rakkaudella; halusta tehdä näkyväksi vaikeitakin asioita, jotta niistä voidaan puhua ja niihin voidaan puuttua.

Musikaalin harjoitusprosessin aikana työstimme fiktiivisessä maailmassa aikuisten tuomitsevan katseen ja ympäröivän yhteisön halua tukahduttaa aito keskustelu. Tosimaailmassa olemme pyrkineet pitämään yllä avointa vuorovaikutusta. Laulun ohjaavan opettajan Joonaksen, koreografi Maijun ja orkesterinjohtaja Hannan kanssa olemme kulkeneet pisimmän yhteisen taipaleen näyttelijöiden ja bändin kanssa. Matkan varrella mukaan ovat liittyneet ohjaavine opettajineen Kallion lukiosta tuottajat, lavastajat, äänisuunnittelijat, valosuunnittelijat, pukija-assistentit ja Stadin AO:sta kampaajat, maskeeraajat, puvustusassistentit, mittatilausompelijat, modistit, vaatturit ja valokuvauksen opiskelijat. Yli sata-päinen joukko on työskennellyt upeasti yhteisen päämäärän eteen tavoitteenaan rakentaa omaääninen teos.

Teatteri muodostuu myös unelmista. Teatteri voi näyttää maailman sellaisena, kuin se on. Tai se voi näyttää maailman sellaisena, kuin haluaisimme sen olevan. Musikaalin nuoret roolihenkilöt haaveilevat monista erilaisista asioista ja osan toiveet toteutuvat, osa heistä joutuu pettymään raskaasti. Tämän teoksen valmistaminen toteutti monen osallistujan unelman. Kallion lukion edellisestä musikaalista ehti kulua seitsemän vuotta. Tämä Spring Awakening -prosessi todisti opiskelijoiden tavoitteellisella työskentelyllä, taitojen monipuolisella kehittämisellä ja yhteishengellä, että musikaaleilla on paikkansa koulumme opetusohjelmassa ja seuraavan aika on toivottavasti jo pian!

Kiitos kaikille työhömme uskoneille ja sitä tukeneille! Erityinen kiitos Kasvatuksen ja koulutuksen toimialalle teoksen ottamisesta mukaan osaksi kulttuuripolkua. Nyt ensi-illan kynnyksellä saattelen teoksen matkaan hyräillen mielessäni niin esiintyjille, muulle työryhmälle kuin teille katsojillekin samoja sanoja, joilla Moritz hyvästelee ystävänsä: "Usko siis ja luota unelmiisi: Aikanaan kaikki selviää"

Annemari Untamala

Steven Saterin käsikirjoittama, Duncan Sheikin säveltämä ja Sami Parkkisen suomentama musikaali Spring Awakening antaa äänen paineiden alla eläville nuorille. Teoksen tapahtumat sijoittuvat saksalaiseen maalaiskaupunkiin 1800-luvun lopulla. 1800-luvun lopun ja nykypäivän yhteisöt kulkevat teoksessa rinnakkain, lomittain ja toisiaan peilaten. Aikuisten pelko erilaisuudesta pyrkii tukahduttamaan nuorten elämänvoiman; pimeä ja paha selitetään normeihin oikeaksi ja samalla nuorten aito tiedonjano ja halu ymmärtää itseä ja muita tuomitaan vääräksi.

Kallion lukion tulkinta teoksesta uskoo rakkauteen näyttäen sen voiman, joka epävarmuudenkin keskellä saa nuoren sydämen jaksamaan ja jatkamaan kohti tulevaa.

Musikaali on osana Helsingin Kaupungin toisen asteen kulttuuripolkua ja sen valmistavat Kallion lukion teatterin, tanssin, musiikin, valo- ja äänisuunnittelun, lavastuksen ja median opiskelijat ohjaavine opettajineen yhteistyössä Stadin ammatti- ja aikuisopiston opiskelijoiden ja opettajien kanssa.



STADIN AO:N SANA:

Spring Awakening aloitettiin Stadin AO:n tekstiili- ja muotialan mittatilausompelijoiden sekä hius- ja kauneudenhoitoalan opiskelijoiden kanssa vuoden vaihteessa. Aika on kulunut siivillä, kun olemme perehtyneet aikakauteen, pukeutumiseen ja tyyliin. Näyttelijöiden kanssa yhteistyö on sujunut mutkattomasti, sitoutuminen yhteistyöhön on ollut mahtavaa! Olemme mitanneet kaikki näyttelijät ja osa puvuista on suunniteltu roolihahmo ja näyttelijä huomioiden. Vaatevalmistuksen edetessä olemme sovittaneet tuotteet ja käyneet keskustelua näyttelijän kanssa roolihahmosta. Myös maski- ja kampaussovitukset on toteutettu yhteistyössä näyttelijöiden kanssa roolihahmoja kunnioittaen. Roolihahmoja luodessa on hyödynnetty sekä näyttelijöiden omia hiuksiaei että peruukkeja, irtolisäkkeitä ja viiksiä. Ehostuksiin on pyritty saamaan aikakaudelle tyypillisiä piirteitä yhdistäen ne teatterimaskeeraukseen. Valmistettavien tuotteiden ohella iso osa näytelmän vaatteista on kerätty Stadin AO:n ja Kallion lukion varastoista sekä second hand-liikkeistä. Jotain tuotteita on myös hankittu uutena kaupasta. Tekstiili- ja muotialan assistenttiopiskelijat ovat näistä valmistuotteista stailanneet asukokonaisuudet valmiiksi, valtavaa kokonaisuutta hienosti halliten!

Sirpa Ahonen, Johanna Taskinen ja Taija Turkia

Ohjaus: Annemari Untamala

Koreografia: Maiju Kuivalainen

Orkesterin johto: Hanna Kivimäki

Laulujen ohjaus: Joonas Tuominen

Lavastuksen ohjaavat opettajat: Kasper Mäki-Reinikka ja Milja-Maaria Terho

Kampaajien ja maskeeraajien ohjaavat opettajat: Johanna Taskinen ja Taija Turkia

Puvustuksen ohjaavat opettajat: Sirpa Ahonen, Martta Honkaheimo, Anu Kaukola, Sini Leikkonen, Raija Mäkelä, Katja Roivas, Marika Vanhatalo ja Marita Vuorio

Valosuunnittelun ohjaava opettaja: Atte Kontula

Äänisuunnittelun ohjaava opettaja: Hanna Kivimäki





HENKILÖT

WENDLA Oona Sailio

MARTHA Siiri Husu

THEA Anni Kantola

ANNA Line-Máret Ikola

ILSE Mira Taskinen

MELCHIOR Kaspian Kallio

MORITZ Pietari Kantonen

HÄNSCHEN Roope Lappalainen

ERNST Sani Valkama

GEORG Salla Silvennoinen

OTTO Sanni Laisila

RUPERT Frans Frangén

REINHOLD Sanni Laisila

DIETER Salla Silvennoinen

ULBRECHT Jade Tainio

FRAU BERGMAN (WENDLAN ÄITI) Mona Etula

FRÄULEIN KNUPPELDICK Fanny-Matilda Kuusniemi

FRÄULEIN GROSSEBUSTENHALTER Oona Puhakka

FRAU GABOR (MELCHIORIN ÄITI) Dunja Saiyar

FRAU BESSELL (MARTHAN ÄITI) Oona Puhakka

FRAU SONNENSTICH Maia Camilo

REHTORI KNOCHENBRUCH Frans Frangén

HERR NEUMANN (ILSEN ISÄ) Frans Frangén

HERR RILOW (HÄNSCHENIN ISÄ) Frans Frangén

HERR STIEFEL (MORITZIN ISÄ) Frans Frangén

ISÄ KAULBACH Matias Raappana

TOHTORI VON BRAUSEPULVER Matias Raappana

HERR GABOR (MELCHIORIN ISÄ) Matias Raappana

SCHMIDT Oona Puhakka

ENSEMBLE: Maia Camilo, Mona Etula, Oona Puhakka, Matias Raappana, Jade Tainio







BÄNDI:

Rummut ja perkussiot: Joonas Pönni ja Eero Vepsäläinen

Basso: Matilda Hakarinne ja Ruut Kalajoki

Kitarat: Lassi Saukko, Niilo Airas ja Hermannin Somersalmi

Kosketinsoittimet: Elena Alexiew, Elsi Kvest, Ronja Porthan ja Ilmari Tommola

Viulu: Isla Dolk, Gisela Husu ja Avar Kivimäki

Alttoviulu: Niilo Airas ja Saana Mäkelä

Sello: Silja Klemetti

KÄSIOHJELMA

Lumi Tolonen

JULISTE

Lumi Tolonen

KUVAAJAT

Lumi Tolonen

Valeriia Ishanina

Matilda Kivelä

Emma Rodriguez Sarmiento

LAVASTUKSEN SUUNNITTELU

Vuokko Kankare

Silja Lampisjärvi

LAVASTAJAT

Astrid Björklund

Anna Giardini

Amanda Grönholm

Orion Hannula

Karoliina Helle

Iina Huomo

Vuokko Kankare

Minni-Mansikka Kapanen

Netta Kiuru

Jade Koivula

Silja Lampisjärvi

Raul Nyberg

Nanna Pulkkinen

Helka Seppä

Iiris Sonkki

Rauha Talonen

Lumi Uusihakala

Mona Wagner

VIDEOIDEN AJOT

Astrid Björklund

Helka Seppä

NÄYTTÄMÖAVUSTAJAT

Anna Giardini

Netta Kiuru

Nanna Pulkkinen

Lumi Uusihakala

ÄÄNISSÄ

Julius Johansson

Jere Harjunniemi

Iiris Sonkki

Veera Horttanainen

Siiri Ahmajärvi

Lilja Korpijaakko

Ines Koponen

Emmi Morottaja

ÄÄNIASSISTENTIT

Ilmori Fajt

Enna Kahri

Jessi Kuparinen

Maini Marila

Jenna Pekonen

Helka Seppä

Inka Wirama

VALOISSA

Simo Sajama

Antti Kenkkilä

Sointu Fabritius

Orion Hannula

Mikey Grönholm

VALOASSISTENTIT

Ruska Lehikoinen

Helise Särkioja

Elo Tykkälä

Emma Saarinen

TUOTTAJAT

Rebekka Behm

Mila Kala

Kosmo Kähönen

Helka Tanskanen

NÄYTTÄMÖMESTARI

Kati Jaura

PUVUSTUS

Pukuassari-ryhmä

Amany Al-Rahal

Emmi Anttalainen

Claudia Anttila

Sani Forsman

Noora Hämäläinen

Victoria Juntunen

Eppi Kurki

Emily Martin

Polina Suvorova

Elviira Uuranen

Mittatilaus-ryhmä

Noel Aho

Nelli Antila

Mai Brander

Sere Dürr

Olga Evstafeva

Sade Jäntti

Silja Kammonen

Juuli Kangasniemi

Elsa Kohtamäki

Jenni Kovalainen

Sonja Nyrjä

Seri Rantanen

Maria Romppainen

Emma Tarvainen

Joonas Tomperi

Lovely Uyulu

Modisti-ryhmä

Mari Ketonen

Mohamud Abdurahman Mahdi

Ilo Raittinen

Juha Ratia

Alex Saarela

Anna Sysimaa

Sanna Utunen

Vaatturi-ryhmä

Alli Helminen

Juho Kariniemi

Julia Kaunismäki

Essi Kotaviita

Olivia Kotoaro

Hanna Laitinen

Matias Liljeström

Otso Muhonen

Julius Pirilä

PUKIJA

Aava Hekkala

Nikola Kyrö

HIUKSET JA MASKEERAUS

Laura Immonen

Lotta Juntunen

Susanna Lehti

Venla Pöyhönen

Roosa Sallinen

Keea Sinkari

Kampausten ja maskeerauksen suunnittelu

Jenni Williamson

MUSIIKKINUMEROT

Ensimmäinen näytös:

Laulu äidille – Wendla

Laulu äidille -kertaus – Wendla ja ystävät

Voin löytää viisauden – Melchior

Keskisormen takaa – Moritz, Melchior ja koulukaverit

Mun huume – Nuoret

Koske mua – Nuoret

Ennustus – Wendla ja Melchior

Pimeän salaisuus – Martha, Ilse ja nuoria

Ennustus -kertaus – Otto ja Georg

Mä putoan – Moritz, Hänschen, Otto, Ernst, Georg

Alaston enkeli – Melchior ja koulukaverit

Uskokaa – Nuoret

Toinen näytös:

Tuomitut – Wendla, Melchior ja nuoret

Ei jaksa surra / Tumma tuuli – Moritz ja Ilse

Hän meni jo – Melchior ja nuoret

Vittuile vaan – Kaikki

Ennustus -kertaus 2 – Hänschen, Ernst ja nuoret

Kuiskaus – Wendla

He jäävät sydämees – Moritz, Wendla ja Melchior

Purppurainen kesä – Kaikki





Produced on Broadway by IRA PITTELMAN, TOM HULCE, JEFFREY RICHARDS, JERRY FRANKEL, ATLANTIC THEATER COMPANY, Jeffrey Sine, Freddy DeMann, Max Cooper, Mort Swinsky/Cindy and Jay Gutterman/Joe McGinnis/Judith Ann Abrams, ZenDog Productions/CarJac Productions, Aron Bergson, Productions/Jennifer Manocherian/Ted Snowdon, Harold Thau/Terry E. Schnuck/Cold Spring Productions, Amanda Dubois/Elizabeth Eynon Wetherell, Jennifer Maloney/Tamara Tunie/Joe Cilibrasi.

The world premiere of "SPRING AWAKENING" was produced by the Atlantic Theater Company by special arrangement with Tom Hulce & Ira Pittelman.

Orchestrations by Duncan Sheik

Vocal Arrangements by AnnMarie Milazzo

Additional Arrangements by Simon Hale

STEVEN SATER (Book & Lyrics) won the 2007 Tony Awards for Best Book and Best Score for his work on Spring Awakening. His plays include the long-running Carbondale Dreams, Perfect for You, Doll (Rosenthal Prize, Cincinnati Playhouse), Umbrage (Steppenwolf New Play Prize), A Footnote to the Iliad (New York Stage and Film, The Miniature Theatre of Chester), Asylum (Naked Angels), Murder at the Gates (commissioned by Eye of the Storm), In Search of Lost Wings (Sanford Meisner) and a reconceived version of Shakespeare's The Tempest, with music by Laurie Anderson, which played London's Lyric Hammersmith and toured internationally. In addition to Spring Awakening, Sater has collaborated with Duncan Sheik on the NY premiere of Umbrage (HERE), Nero (The Magic Theatre), The Nightingale (O'Neill Musical Theatre Conference, La Jolla Playhouse) the critically-acclaimed album Phantom Moon (Nonesuch), and the songs for Michael Mayer's feature film A Home at the End of the World.

DUNCAN SHEIK was awarded the 2007 Tony Awards for "Best Orchestration" and "Best Original Score" and a 2008 Grammy Award for "Best Musical Show Album" for his Broadway hit, Spring Awakening. Sheik and his collaborator on Spring Awakening, playwright, Steven Sater, spent last summer developing Nero (Another Golden Rome), at New York City's Public Theatre. The pair has also been developing The Nightingale, based on the stories of Hans Christian Anderson. The two are also in talks about a contemporized film musical version of Shakespeare's Twelfth Night. In addition to his work with Sater, Sheik has been working with playwright Kyle Jarrow and director Keith Powell on an original musical currently titled Whisper House, tentatively slated for an early '09 opening. In the midst of Sheik's theatre projects, he continues to tour and release his own records, including his latest CD White Limousine, which achieved critical acclaim for its release on Rounder/Zoe. Currently, plans are in the works for a fall '08 tour.

Sheik has been composing for film and TV, including the film score for Mary Stuart Masterson's directorial debut The Cake Eaters and a film score for Curious Pictures' forthcoming animated film Little Spirit.

Teoksen oikeuksia valvoo **NORDIC DRAMA CORNER OY**.



KIITOKSET

Raisa Ailio
Annalan talli
Tarja Aro-Kuuskoski
Robin Berende
Ekopharma
Terhi Gröhn (Ravintola Minne Garden)
Ilja Hakala
Josi Heikkinen
Keune Haircosmetics
Auli Kivi-Nieminen
Harri Korhonen
Konsta Korhonen
Melina Lukkarinen
Ari Mäkinen
Ari-Pekka Niemi
Nordic Drama Corner Oy
Noora Peltokukka
Kallion Yhteiskoulun Ystävät ry - KYRYRY
Kirsti Pohjaväre
Savoy-teatterin henkilökunta
Markus Sidoroff

Tarvitsetko apua teoksen käsittelemisessä?

Kamppailletko samankaltaisten ongelmien kanssa?
Rohkaisemme keskustelemaan ja pyytämään apua tarvittaessa:

MIELI ry kriisipuhelin: 09 2525 0111

Helsinki Mission nuorten kriisipiste: 045 3410 583

Väestöliiton poikien puhelin: 0800 94 884

Sekasin-chat: [sekasin247.fi](https://www.sekasin247.fi)

[Surunauha.net](https://www.surunauha.net) (vertaistukea itsemurhan tehneiden läheisille)

KEUNE
HAIRCOSMETICS

BERRIES+SCIENCE
EKOPHARMA

Helsinki

StadinAO



KALLION LUKIO

KYYRY RY



2024

Helsinki

StadinAO

